

NORMATIVA RICHIAMATA NEL DISEGNO DI LEGGE N. 32/XV

“Modifiche alle disposizioni regionali in materia di
ordinamento ed elezione degli organi dei comuni”

**IM GESETZENTWURF NR. 32/XV ERWÄHNT
GESETZESBESTIMMUNGEN**

„Änderung der Regionalbestimmungen betreffend die
Gemeindeordnung und die Wahl der Gemeindeorgane“

REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE
Ripartizione II
Affari Istituzionali, competenze
ordinamentali e previdenza



Ufficio Elettorale

AUTONOME REGION
TRENTINO-SÜDTIROL
Abteilung II
Institutionelle Angelegenheiten,
Ordnungsbefugnisse und Vorsorge

Wahlamt

**DPRReg. 1 febbraio 2005
n. 1/L
(modificato dal
DPRReg. 1 luglio 2008 n. 5/L,
dal DPRReg. 18 marzo 2013 n. 17 e
dal DPRReg. 22 dicembre 2014 n. 85)**

**TESTO UNICO
DELLE LEGGI REGIONALI
SULLA COMPOSIZIONE
ED ELEZIONE
DEGLI ORGANI
DELLE AMMINISTRAZIONI
COMUNALI**

**DPRReg. vom 1. Februar 2005,
Nr. 1/L
(geändert durch das
DPRReg. vom 1. Juli 2008, Nr. 5/L,
das DPRReg. 18. März 2013, Nr. 17
und das DPRReg.
vom 22. Dezember 2014, Nr. 85)**

**EINHEITSTEXT
DER REGIONALGESETZE
ÜBER DIE
ZUSAMMENSETZUNG
UND WAHL DER
GEMEINDEORGANE**

2015

TITOLO I

ORGANI DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE

Articolo 1 (Art. 1 LR 6 aprile 1956 n. 5)

Organi dell'amministrazione comunale

1. Ogni comune ha un consiglio,
una giunta ed un sindaco.

* → **Articolo 2 (1)**
(Art. 1 LR 30 novembre 1994 n. 3;
art. 3 comma 3
LR 22 dicembre 2004 n. 7;
art. 1 LR 5 febbraio 2013 n. 1)

Consiglio comunale

1. Il consiglio comunale nei
comuni della provincia di Trento è
composto da:

- a) 40 componenti nei comuni con
popolazione superiore a 100.000
abitanti oppure capoluogo di
provincia;

I. TITEL

ORGANE DER GEMEINDEN

Art. 1 (Regionalgesetz vom 6. April 1956, Nr. 5, Art. 1)

Organe der Gemeinden

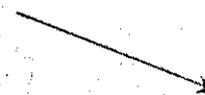
(1) Jede Gemeinde hat einen Rat,
einen Ausschuss und einen
Bürgermeister.

* → **Art. 2 (1)**
(Regionalgesetz
vom 30. November 1994,
Nr. 3, Art. 1;
Regionalgesetz
vom 22. Dezember 2004, Nr. 7,
Art. 3 Abs. 3;
Regionalgesetz
vom 5. Februar 2013, Nr. 1, Art. 1)

Gemeinderat

(1) In den Gemeinden der Provinz
Trient setzt sich der Gemeinderat
wie folgt zusammen: aus

- a) 40 Mitgliedern in den Gemeinden
mit einer Bevölkerung von mehr als
100.000 Einwohnern oder in der
Provinzhauptstadt;



- b) 32 componenti nei comuni con popolazione superiore a 30.000 abitanti;
- c) 22 componenti nei comuni con popolazione superiore a 10.000 abitanti;
- d) 18 componenti nei comuni con popolazione superiore a 3.000 abitanti;
- e) 15 componenti nei comuni con popolazione superiore a 1.000 abitanti;
- f) 12 componenti nei comuni con popolazione fino a 1.000 abitanti e di tutti gli eleggibili quando il loro numero non raggiunge quello fissato.

*

1-bis. Il consiglio comunale nei comuni della provincia di Bolzano è composto da:

- a) 45 componenti nei comuni con popolazione superiore a 100.000 abitanti oppure capoluogo di provincia;
- b) 36 componenti nei comuni con popolazione superiore a 30.000 abitanti;
- c) 27 componenti nei comuni con popolazione superiore a 10.000 abitanti;
- d) 18 componenti nei comuni con popolazione superiore a 3.000 abitanti;
- e) 15 componenti nei comuni con popolazione superiore a 1.000 abitanti;
- f) 12 componenti nei comuni con popolazione fino a 1.000 abitanti e di tutti gli eleggibili quando il loro numero non raggiunge quello fissato.

- b) 32 Mitgliedern in den Gemeinden mit einer Bevölkerung von mehr als 30.000 Einwohnern;
- c) 22 Mitgliedern in den Gemeinden mit einer Bevölkerung von mehr als 10.000 Einwohnern;
- d) 18 Mitgliedern in den Gemeinden mit einer Bevölkerung von mehr als 3.000 Einwohnern;
- e) 15 Mitgliedern in den Gemeinden mit einer Bevölkerung von mehr als 1.000 Einwohnern;
- f) 12 Mitgliedern in den Gemeinden mit einer Bevölkerung bis zu 1.000 Einwohnern und aus allen wählbaren Bürgern, wenn ihre Anzahl unter der oben festgesetzten liegt.

*

(1-bis) In den Gemeinden der Provinz Bozen setzt sich der Gemeinderat wie folgt zusammen: aus

- a) 45 Mitgliedern in den Gemeinden mit einer Bevölkerung von mehr als 100.000 Einwohnern oder in der Provinzhauptstadt;
- b) 36 Mitgliedern in den Gemeinden mit einer Bevölkerung von mehr als 30.000 Einwohnern;
- c) 27 Mitgliedern in den Gemeinden mit einer Bevölkerung von mehr als 10.000 Einwohnern;
- d) 18 Mitgliedern in den Gemeinden mit einer Bevölkerung von mehr als 3.000 Einwohnern;
- e) 15 Mitgliedern in den Gemeinden mit einer Bevölkerung von mehr als 1.000 Einwohnern;
- f) 12 Mitgliedern in den Gemeinden mit einer Bevölkerung bis zu 1.000 Einwohnern und aus allen wählbaren Bürgern, wenn ihre Anzahl unter der oben festgesetzten liegt.

Articolo 3-bis ⁽⁵⁾
(Art. 3 LR 5 febbraio 2013 n. 1)

*Parità di accesso
nella giunta comunale*

1. La giunta comunale deve essere composta da rappresentanti di entrambi i generi. La rappresentanza del genere meno rappresentato deve essere garantita almeno proporzionalmente alla sua consistenza in consiglio comunale. La rappresentanza in giunta di entrambi i generi può essere garantita mediante la nomina o l'elezione di un cittadino/una cittadina non facente parte del consiglio, in possesso dei requisiti previsti dall'articolo 3, comma 3-bis, anche se lo statuto comunale non prevede tale facoltà.

2. Qualora venga nominata o eletta una giunta comunale non composta da rappresentanti dei due generi come previsto al comma 1, la giunta provinciale diffida immediatamente il comune ad adeguarsi entro trenta giorni. Scaduto tale termine la giunta provinciale provvede allo scioglimento del consiglio comunale ai sensi dell'articolo 58, comma 1, lettera a) della legge regionale 4 gennaio 1993, n. 1 e successive modificazioni ⁽⁶⁾.

⁽⁵⁾ Per l'applicazione della disposizione relativa alla parità di accesso nella giunta comunale vedi l'art. 106-ter.

⁽⁶⁾ Vedi l'art. 83 comma 1 lettera a) del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni.

Art. 3-bis ⁽⁵⁾
(Regionalgesetz
vom 5. Februar 2013, Nr. 1, Art. 3)

*Gleichberechtigung beim Zugang
zum Gemeindeausschuss*

(1) Im Gemeindeausschuss müssen beide Geschlechter vertreten sein. Der Anteil des unterrepräsentierten Geschlechts muss mindestens im Verhältnis zu seiner Stärke im Gemeinderat garantiert werden. Die Vertretung beider Geschlechter im Gemeindeausschuss kann durch die Ernennung oder Wahl einer Bürgerin/eines Bürgers gewährleistet werden, die/der dem Rat nicht angehört und die Voraussetzungen laut Art. 3 Abs. 3-bis erfüllt, auch wenn diese Möglichkeit in der Gemeinde-satzung nicht vorgesehen ist.

(2) Wird ein Gemeindeausschuss ernannt oder gewählt, in dem die beiden Geschlechter nicht gemäß Abs. 1 vertreten sind, so fordert die Landesregierung die Gemeinde unverzüglich auf, sich binnen dreißig Tagen anzupassen. Nach Ablauf dieser Frist löst die Landesregierung den Gemeinderat im Sinne des Art. 58 Abs. 1 Buchst. a) des Regionalgesetzes vom 4. Jänner 1993, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen auf. ⁽⁶⁾

⁽⁵⁾ Zwecks Anwendung der Bestimmung bezüglich der Gleichberechtigung beim Zugang zum Gemeindeausschuss siehe Art. 106-ter.

⁽⁶⁾ Siehe Art. 83 Abs. 1 Buchst. a) des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung.